

北 京 科 技 大 学

2010 年硕士学位研究生入学考试试题

试题编号: 241 试题名称: 单独考试俄语 (共 6 页)

适用专业: 全校各专业单独考试考生

说明: 所有答案必须写在答题纸上, 做在试题或草稿纸上无效。

I Чтение

Прочитайте тексты, выберите вариант ответа.(40 баллов)

Текст 1

Велосипед в Китае – это народное средство передвижения. Ещё 30 лет назад для китайской семьи он значил почти столько же, сколько в других странах автомобиль.

В пятидесятых годах было принято решение об обязательной регистрации велосипедов. Все владельцы должны были получать специальные номера, регулярно проходить техническую проверку и платить ежегодный налог – примерно в полдоллара. И вот теперь все эти ограничения сняты.

Если в прошлом году Китай произвёл почти 80 млн. велосипедов, то теперь этот показатель может ещё увеличиться. Однако у полиции теперь есть заботы и поважнее. С каждым днём растёт число автомобилей.

В Пекине власти даже ввели ограничения на регистрацию автомобилей из-за того, что на дорогах столицы образуются гигантские автомобильные пробки.

1. Какое средство передвижения является самым популярным в Китае?

- A. Велосипед.
- Б. Автомобиль.
- В. Автобус.

2. Какое средство передвижения регистрируется с ограничением теперь в Пекине?

- A. Велосипед.
- Б. Автомобиль.
- В. Автобус.

Текст 2

Аспирантура является формой подготовки научных кадров для ведения научно-исследовательской работы в научных учреждениях Академии наук. В аспирантуру принимаются молодые люди, которые имеют законченное высшее образование. После окончания вуза они должны работать не меньше двух лет по соответствующей специальности, а затем могут поступить в аспирантуру. При поступлении в аспирантуру сдаются экзамены.

На первом году обучения аспиранты углубленно изучают философию и иностранный язык и сдают кандидатские экзамены. На первом году обучения аспиранты сдают также кандидатский экзамен по выбранной специальности. Следующие два года аспирант работает над своей научной темой, собирает материал и пишет диссертацию.

3. Кто принимается в аспирантуру?

- A. Молодые люди, которые имеют законченное высшее образование и проработали не меньше двух лет.
- Б. Молодые люди, которые после окончания вуза проработали не меньше двух лет по соответствующей специальности.
- В. Молодые люди, которые проработали не меньше двух лет.

4. Когда аспиранты сдают кандидатские экзамены?

- A. На первом году обучения.

- Б. Перед защитой диссертации.
- В. На последнем году обучения.

Текст 3

Ещё одним предметом гордости россиян стало меньше... Согласно данным, 34% жителей России никогда не берут в руки книгу, причём в равных пропорциях и мужчины, и женщины.

65% россиян старше 55 лет совершенно не увлекаются чтением.

15% людей с высшим образованием забросили книги куда подальше. Среди тех, кто не забросил, явно произошла переориентации(改变取向) интересов: 41% людей с высшим образованием предпочитают детективы(侦探小说) и боевики, а 25% -- любовные романы.

Наиболее активными читателями в России оказываются люди 25-40 лет – именно те, кто по логике жизни, меньше всего имеет времени на чтение. Но 81% из них стабильно предпочитают лёгкие жанры(体裁).

Общая картина выглядит так: из читающих 66% населения 59% увлекаются лёгкими жанрами.

5. Сколько процентов россиян увлекаются чтением?

- А. 34%.
- Б. 66%.
- В. 81%.

6. Какого возраста люди больше всего любят читать?

- А. Люди старше 55 лет.
- Б. Люди старше 25 лет.
- В. Люди 25-40 лет.

7. Что предпочитают читающие?

- А. Любовные романы.
- Б. Детективы и боевики.
- В. Лёгкие жанры.

Текст 4

Говорят, что современный человек появился на земле 40 тысяч лет назад. А сама жизнь появилась более 3 миллиардов лет назад.

Очень трудна была жизнь человека в его начале: тёмные дикие леса, быстрые реки, страшные звери, молнии и ураганы.

Удивительно, как этот слабый человек смог победить в борьбе с холодом и голодом, не имея ни силы тигра, ни быстроты оленя(鹿), не имея даже тёплой «шубы», как у медведя. Хотя бы человек был слаб, но природы дала ему разум, и был он не один, а вместе со своей семьёй, со своим народом, и научился добывать огонь, сделал лук и стрелы. А когда он вышел из леса, началась история человечества.

Человек строит заводы и фабрики, уже летит к звездам. Человек может и умеет всё.

Природа давала человеку всё, что ему было нужно – чистый воздух, чистую воду, лес и железо, и золото, и человек стал очень сильным.

Но человек не очень добрым.

В конце XX века, всё меньше становится зелёных лесов, чистого воздуха, голубой воды, каменного угля, железа, нефти

Но самое страшное, человек в своём желании быть сильнее сделать для себя столько оружия, что им можно в несколько секунд убить всё живое на земле.

Люди земли! Дайте друг другу руки и тогда вы сможете вернуть красоту матери.

8. Когда началась история человечества?

- А. После добывания огня.
- Б. С возникновением оружия и орудия.
- В. С выходом из леса.

9. Что является наиболее страшным для человека?

- А. Оружия становится всё больше.
- Б. Человек не отвечает за всё, что он делает.
- В. Загрязнение Земли очень сильное.

10. Как понять «дать друг другу руки»?

А. Протянуть свои руки другим.

Б. Пожать руки друг другу.

В. Соединить всех людей Земли, чтобы беречь природу.

Текст 5

Когда пришло Лето, Весна ещё не ушла. Лето принесло ей большой букет тюльпанов(郁金香) и роз и сказало: «Я люблю тебя, милая Весна, поверь мне и не уходи, оставайся со мной!» Но Весна ушла. Она не любила Лето.

Лето так расстроилось, что у него поднялась температура. Ему стало очень жарко. Через некоторое время пришла Осень, которая любила Лето. «Не уходи, останься со мной, я люблю тебя, милое Лето», - сказала Осень и осыпала его с ног до головы овощами и фруктами. Но ведь Лето любило Весну, и поэтому оно ушло.

Осень заплакала и так долго и часто плакала, что промокла леса и поля, улицы и площади, дома и дороги. Она грустила с утра до вечера. Но Лето так и не вернулось.

Скоро пришла седая Зима со своим сыном Морозом, который любил и очень хотел видеть Осень. Он сказал: «Не плачь, золотая Осень! Я люблю тебя. Я не могу жить без тебя, будь со мной. Я построю тебе ледяной дворец, сделаю мосты через могучие реки, буду петь тебе красивые песни». Но золотая Осень любила Лето и не осталась с Морозом. После этого Мороз рассердился: пошёл снег, за одну ночь всё вокруг стало белым, поднялся ветер, началась вьюга(暴风雪).

«Не расстраивайся, сынок, - сказала мать, - постарайся забыть Осень. Ведь тебя любит красавица Весна». «Я боюсь её», - сказал Мороз.

Но вот в один прекрасный день прилетела Весна. Она принесла Зиме голубые подснежники (雪莲花). «Скажи, бабушка Зима, где твой сын Мороз?» - улыбнувшись, спросила она. «Мой сын боится тебя, не ищи его», - сказала Зима и, взяв сына, ушла от Весны. С этого дня загрустила Весна. Она стала плакать. Она плакала день, два, а потом посмотрела вокруг, улыбнулась и подумала: «Что я плачу? Ведь я молодая, красивая, и у меня много дел. И всё надо успеть сделать, чтобы хорошо встретить Лето». Сказала это, перестала плакать и с этой минуты взялась за дело: и сразу растаял снег, побежали ручьи, зазеленела трава, зацвели деревья, прилетели и начали петь птицы.

11. Что принесло Лето Весне?

А. Овощи и фрукты.

Б. Большой букет тюльпанов и роз.

В. Ледяной дворец.

12. Кого хотел видеть Мороз?

А. Осень.

Б. Весну.

В. Лето.

13. Что делает Весна, когда Зима ушла от неё?

А. Пошёл снег, поднялся ветер, началась вьюга.

Б. Она часто плакала, промокла леса и поля, дома и дороги.

В. Растаял снег, зазеленела трава, зацвели деревья.

Текст 6

«Куриный грипп» похож на обычный, но в самой тяжёлой его форме – очень высокая температура, затруднённое дыхание и более частое осложнение(并发症) в виде воспаления лёгких. Другие осложнения – на сердце, почки(肾脏) – тоже происходят гораздо чаще, чем при «обычном» гриппе. Смертность также выше, особенно у детей.

Природный источник «куриного гриппа» на самом деле – дикие утки. А домашняя птица, если рядом есть утиный водоём(养鸭的池塘), заражается(被传染) уже от них. Люди же заражаются болезнью, ухаживая за больными курами.

Стоит ли бояться куриного мяса? Хотя вирус(病毒) «птичьего» гриппа отлично переносит глубокую заморозку, в кипящей воде или на раскаленной сковороде(热锅) он погибает в считанные секунды. Через яйца вирус не передаётся. Так что, если вы не будете грызть сырую замороженную

курятину и не станете обниматься и целоваться с домашней птицей, риск заболеть сведётся к нулю. При этом даже подержать в руках «гриппозную» дичь для россиянина почти нереально. Во-первых, весь импорт домашней птицы постоянно проверяет санэпиднадзор(卫生防疫员), а во-вторых, кур из Юго-Восточной Азии нам не поставляют. В отечественных же птицеводческих хозяйствах вспышек гриппа не было вот уже 15 лет.

14. Какие симптомы(症状) будут проявляться, когда люди заражаются «куриным гриппом»?

А. Куриный грипп одинаков по симптомам с обычным гриппом.

Б. Очень высокая температура, затруднённое дыхание и осложнение в виде воспаления лёгких.

В. Главные осложнения – на сердце, почки – тоже происходят гораздо чаще, чем при обычном гриппе.

15. Вирус птичьего гриппа переносит заморозку или жару?

А. Он переносит и заморозку, и жару.

Б. Он не переносит заморозку, но переносит жару.

В. Он переносит заморозку, но не переносит жару.

16. Какая птица является источником куриного гриппа?

А. Дикая курица.

Б. Дикая утка.

В. Какая-то птица.

Текст 7

Развитые страны вступают в эпоху господства информационных технологий. Одной из основных особенностей этого процесса является создание глобальной(全球性的) информационной сети, представляющей собой соединённые с помощью современных телекоммуникаций(遥感通讯) компьютеры и другие устройства.

Начало создания глобальной компьютерной информационной сети было положено ещё в 60-х годах, когда по зданию Пентагона(五角大楼) была создана экспериментальная сеть. Перед разработчиками была поставлена задача создать информационную сеть, которая продолжала бы функционировать и в случае разрушения её значительной части, например, вследствие ядерного взрыва. Основные конструктивные принципы, заложенные в основу этой сети, были столь удачны, что она быстро охватила Соединённые Штаты, в первую очередь университеты, а потом и весь мир. Можно говорить об одном из самых удачных примеров переворота в истории человечества. С начала 80-х годов в оборот было введено новое название, отражающее качественно иной характер сети, -- Интернет. Широкому распространению Интернета способствовало и многообразие применяемых в ней технических средств. В случае, если часть каналов связи вышла из строя(停工, 停业), задействуют оставшиеся. Правда, установившееся соединение может оказаться довольно длинным. Так электронное послание, отправленное из одного дома в соседний, может достигнуть адресанта не по кратчайшей линии, а с «другой» стороны, обогнув при этом весь земной шар. Однако даже в этом случае время прохождения информации составляет от нескольких секунд до нескольких часов максимально. Практически всегда это быстрее традиционной почты, и к слову сказать, дешевле. Появление Интернета, позволяющей людям из всех стран, со всех континентов беспрепятственно обмениваться огромными объёмами информации, привело к своеобразному информационному перевороту.

17. С какой целью специалисты разработали компьютер с самого начала?

А. Чтобы создать глобальные современные телекоммуникации.

Б. Чтобы господствовать глобальной современной технологией.

В. Чтобы создать информационную сеть, которая продолжала бы работать и в случае разрушения значительной части.

18. Что значит название «глобальной информационной сети»?

А. В 80-х годах компьютеры получили широкие применения в обмене огромными объёмами по сравнению с прошлым.

Б. С начала 20-х годов эта информационная сеть способствовала применению технических средств.

В. Интернет отражает характер этой информационной сети: она уже охватила весь мир.

19. Что значит «часть каналов связи вышла из строя?»

А. Часть каналов связи перестала работать.

Б. Часть каналов связи пускалась в эксплуатацию.

В. Часть каналов связи успешно работала.

20. Что является одной из основных особенностей эпохи господства информационных технологий?

А. Создание глобальной информационной сети.

Б. Создание компьютеров и других устройств.

В. Создание глобальной информационной сети, представляющей собой соединённые с помощью современных телекоммуникаций компьютеры и другие устройства.

II Лексика и грамматика

Прочитайте текст, выберите вариант ответа.(10 баллов)

Как видите, (1) к экономии воды у наших городских жителей нет. Поэтому у нас расход приблизительно (2) человека – 600 литров (3), а в Германии – 150. Русские любят, (4) вода текла из крана непрерывной (5). Пока побрился – (6) сорок скинул, зубы почистил – ещё столько же. В современном сантехническом оборудовании должны быть (7) принципы водоохраняющих технологий. Промышленные охлаждающие установки не должны использовать питьевую воду, а иметь воздушное охлаждение и т. д. Короче, есть целый ряд направлений, (8) разумная, уважительная цена на воду (9) бы привести (10) существенному и оправданному сокращению её потребления.

21. А. особого стимула Б. особому стимулу В. особым стимулом

22. А. в Б. на В. за

23. А. сутки Б. в сутки В. сутками

24. А. что Б. как В. чтобы

25. А. струя Б. струе В. струей

26. А. литр Б. литра В. литров

27. А. заложившие Б. заложенные В. заложены

28. А. в которых Б. на которых В. о которых

29. А. сможет Б. может В. могла

30. А. к Б. по В. благодаря

III Перевод

Прочитайте текст, переведите подчёркнутые предложения на китайский язык.(30 баллов)

Текст 1

Пекин, 28 марта /Синьхуа/ -- 31. Китайская столица приняла участие во всемирной акции "Час Земли(地球)". 32. Сегодня ровно в 20:30 по пекинскому времени на час отключен свет на государственном стадионе "Птичье гнездо", бассейне "Водный куб", а также на высотных зданиях в центральном бизнес-районе.

33. На настоящий момент о согласии принять участие в экологической инициативе "Час Земли-2009" заявили более 2400 городов в 81 стране и регионе, превратив ее в самую массовую акцию в истории человечества. 34. В Китае о решении участвовать в акции заявили 19 городов, включая Пекин, Ханхай, Ухань, Шэньчжэнь и Чэнду. Главная цель акции "Час Земли-2009" -- помощь в решении проблемы глобального потепления.

35. Как стало известно, впервые подобная акция прошла в 2007 г. Ее инициатором стал всемирный фонд защиты природы.

Текст 2

Учёба в вузе – это серьёзный труд. 36. Рабочее время студента включает аудиторные занятия и самостоятельную подготовку. Самостоятельная работа составляет от 24 до 28 часов в неделю.

37. Самостоятельная работа над книгой является одним из основных видов учебного труда студента. Без углубленной и систематической работы с книгой невозможно стать хорошим специалистом.

38. Приобретение навыков самостоятельной умственной работы происходит постепенно. С

возникновением определённого навыка(技能) эта работа становится потребностью. Серьёзное значение при этом имеет систематичность.

Чтение книг – сложный творческий труд. 39. Он предполагает не просто чтение, но и ведение записей. Записи читаемого превращают работу по чтению в сознательную вдумчивую(深思熟虑的) работу.

При чтении учебника полезно просмотреть записи соответствующей лекции. Это поможет определить главное, наиболее нужное.

40. Самостоятельная работа с книгой включает в себя составление плана прочитанного и конспектирование(写提纲, 记下要点).

IV Письмо

Напишите сочинение на тему «Мой день рождения» в 150-200 слов. (20 баллов)